

سُورَةُ هُودٍ مَكِيَّةٌ وَهِيَ مِائَةٌ وَثَلَاثُ وَعِشْرُونَ آيَةً

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْرَّقْ كِتَابٌ أَحْكَمَتْ آيَاتُهُ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَدُنْ حَكِيمٍ خَيْرٍ ۝ أَلَا تَعْبُدُوا  
 asservitevi e non pienamente giudicante e l'unico da chi dettaglio quindi sui segni che è saggezza un prescritto alif lam  
 egli verso di pentilevi quindi del signore al perdono è 3 e un annunciatore un da parle per voi  
 egli egli e si renderete di Allah fin che nella della su di voi timore ne fa a desistete  
 e se dalla grazia sua grazia propria\* per ogni ottenendo superiore una verso a bellezza di una, che dia a  
 in desiderio e sono da egli per poterli nascondere I respiri loro piegano seramente ed è così in  
 dei respiri loro delle, è un seramente egli rivelano e cosa segretano cosa egli conosce in stabilità loro di avviluparsi  
 1 ق حَكْمَةً  
 2 حَبَّ حَبَّا  
 3 أَنْ أَنْ  
 4 مَتَعْ مَتَعَّا  
 5 جَالَى جَالَى  
 6 أَسْمَى أَسْمَى  
 7 مَسْمَعَ مَسْمَعَ  
 8 ثَبَتَ ثَبَتَ  
 9 حَنَّ حَنَّ  
 10 غَاشَأَةَ غَاشَأَةَ\*

اللَّهُ أَنِّي لَكُمْ مِنْهُ نَذِيرٌ وَبَشِيرٌ ۝ وَأَنْ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوا إِلَيْهِ  
 1 ق حَكْمَةً  
 2 حَبَّ حَبَّا  
 3 أَنْ أَنْ  
 4 مَتَعْ مَتَعَّا  
 5 جَالَى جَالَى  
 6 أَسْمَى أَسْمَى  
 7 مَسْمَعَ مَسْمَعَ  
 8 ثَبَتَ ثَبَتَ  
 9 حَنَّ حَنَّ  
 10 غَاشَأَةَ غَاشَأَةَ\*

يُمْتَعَكُمْ مَتَاعًا حَسَنًا إِلَى أَجَلٍ مُسَمٍّ وَيُؤْتِ كُلَّ ذِي فَضْلَهُ وَإِنْ  
 1 ق حَكْمَةً  
 2 حَبَّ حَبَّا  
 3 أَنْ أَنْ  
 4 مَتَعْ مَتَعَّا  
 5 جَالَى جَالَى  
 6 أَسْمَى أَسْمَى  
 7 مَسْمَعَ مَسْمَعَ  
 8 ثَبَتَ ثَبَتَ  
 9 حَنَّ حَنَّ  
 10 غَاشَأَةَ غَاشَأَةَ\*

تَوَلَّوْا فَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيرٍ ۝ إِلَى اللَّهِ مَرْجِعُكُمْ وَهُوَ عَلَى  
 1 ق حَكْمَةً  
 2 حَبَّ حَبَّا  
 3 أَنْ أَنْ  
 4 مَتَعْ مَتَعَّا  
 5 جَالَى جَالَى  
 6 أَسْمَى أَسْمَى  
 7 مَسْمَعَ مَسْمَعَ  
 8 ثَبَتَ ثَبَتَ  
 9 حَنَّ حَنَّ  
 10 غَاشَأَةَ غَاشَأَةَ\*

كُلُّ شَيْءٍ قَدْ يَرِى ۝ إِلَّا أَنَّهُمْ يَتَنَوَّنُ صُدُورُهُمْ لِيَسْتَخْفُوا مِنْهُ إِلَّا حِينَ  
 1 ق حَكْمَةً  
 2 حَبَّ حَبَّا  
 3 أَنْ أَنْ  
 4 مَتَعْ مَتَعَّا  
 5 جَالَى جَالَى  
 6 أَسْمَى أَسْمَى  
 7 مَسْمَعَ مَسْمَعَ  
 8 ثَبَتَ ثَبَتَ  
 9 حَنَّ حَنَّ  
 10 غَاشَأَةَ غَاشَأَةَ\*

يَسْتَغْشُونَ شَيَاءِهِمْ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّونَ وَمَا يُعْلِنُونَ إِنَّهُ عَلِيمٌ بِذَاتِ الصُّدُورِ  
 1 ق حَكْمَةً  
 2 حَبَّ حَبَّا  
 3 أَنْ أَنْ  
 4 مَتَعْ مَتَعَّا  
 5 جَالَى جَالَى  
 6 أَسْمَى أَسْمَى  
 7 مَسْمَعَ مَسْمَعَ  
 8 ثَبَتَ ثَبَتَ  
 9 حَنَّ حَنَّ  
 10 غَاشَأَةَ غَاشَأَةَ\*

وَمَا



٢١ كنزٌ <sup>١</sup> vila\*

أقرَّ <sup>١</sup> riconoscere

١ تَقْرُبٌ <sup>١</sup> affinita'

٢ تَدَاعِيٌ <sup>٢</sup> in procinto di cadere

٣ أَبْلَىٰ <sup>٣</sup> provare

٤ نَعْثَ <sup>٤</sup> spedire fuori

٥ أَخْرَىٰ <sup>٥</sup> differente

٦ عَذَّةٌ <sup>٦</sup> equipaggiamento

٧ حَبَسٌ <sup>٧</sup> confinare

come si può evitare\*

٨ مُصَارَّعَةٌ <sup>٨</sup> combattimento

٩ صَرَفَ <sup>٩</sup> licenziare

١٠ حَازَ <sup>٩</sup> acquisire

١١ تَعَزَّىٰ <sup>٩</sup> essere consolati

١٢ تَازَّ <sup>٩</sup> cooperare

١٣ حَاقَ <sup>١٠</sup> circondare

١٤ ذَاقَ <sup>١١</sup> provare

١٥ أَزَاحَ <sup>١٢</sup> rimuovere

١٦ أَسَ <sup>١٣</sup> malcontento

١٧ نَعَمَ <sup>١٤</sup> vivere confortevolmente

١٨ فَرَحٌ <sup>١٥</sup> contentezza

١٩ فَخْرٌ <sup>١٦</sup> orgogliosità'

٢٠ إِجْرَاءٌ <sup>١٧</sup> effettuazione

٢١ تَرَىٰ <sup>١٨</sup> pensare a proposito

٢٢ حَوَىٰ <sup>١٩</sup> raccogliere

٢٣ ضَائِقةٌ <sup>٢٠</sup> ristrettezza

وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقْرَرَهَا

dove riconoscono le affinità proprie ed egli è a abbia la conoscenza provvista di essa\* <sup>١</sup> di Allah su che non terra nella viva si è e non

كُلُّ فِي كِتَابٍ مُبِينٍ <sup>٢</sup> وَهُوَ الَّذِي خَلَقَ السَّمَاوَاتِ

I cieli ha creato chi e egli è delle evidenze libro e nel e tutto questo e dove sono soggetti a cadute

وَالْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ وَكَانَ عَرْشُهُ عَلَى الْمَاءِ لِيَبْلُوكُمْ أَيْكُمْ

su chi di voi e da' prova a acqua che si sull' il trono suo ed è giornale sette in e la terra

أَخْسَنُ عَمَلاً <sup>٣</sup> وَلَئِنْ قُلْتَ أَنَّكُمْ مَبْعُوثُونَ مِنْ بَعْدِ الْمَوْتِ

che siete morti dopo da spediti fuori (dal sepolcro) seramente voi dici e anche se lavorazione e in (del compito suo) buona

لَيَقُولُنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا إِنَّ هَذَا إِلَّا سِحْرٌ مُبِينٌ <sup>٤</sup> وَلَئِنْ

e anche se esplicita magia non è altro questa che rinnegano quelli che se ne dicono

أَخْرَنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ إِلَى أَمَّةٍ مَعْدُودَةٍ لَيَقُولُنَّ مَا يَحْسُهُ <sup>٥</sup>

da confine a esso cosa se ne avrebbero a dire come dotazione le loro popolazioni fin verso la castigata circa di loro circa di differenziassimo

أَلَا يَوْمَ يَأْتِيهِمْ لَيْسَ مَصْرُوفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ بِهِمْ مَا كَانُوا بِهِ <sup>٦</sup>

in essere avranno e non saranno e circondati circa di loro combattimento non si che otterranno giornata per essi

يَسْتَهْزُؤُنَ <sup>٧</sup> وَلَئِنْ أَذْقَنَا الْأَنْسَانَ مِنَ رَحْمَةِ ثُمَّ نَرَعَنَاهَا <sup>٨</sup>

essa rimuoviamo e in seguito misericordia della nostra alla persona diamo prova e anche se confortazione

مِنْهُ أَنَّهُ لَيَؤْسُ كَفُورٌ <sup>٩</sup> وَلَئِنْ أَذْقَنَاهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ ضَرَاءَ مَسْتَهُ <sup>١٠</sup>

arriverà il da di vita <sup>١٤</sup> diamo prova e anche se in un rinnego malcontento seramente da lui egli diventa

لَيَقُولَنَّ ذَهَبَ السَّيِّئَاتُ عَنِّي <sup>١١</sup> اَنَّهُ لَفَرَحٌ فَخُورٌ <sup>١٢</sup> إِلَّا الَّذِينَ <sup>١٣</sup>

quelli che tranne di un orgoglio (suo) in contentezza in realtà egli è da me la disgrazia e partita a dirsiene

صَبَرُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ أَوْلَئِكَ لَهُمْ مَغْفِرَةٌ <sup>١٤</sup> وَاجْرٌ كَبِيرٌ <sup>١٥</sup>

in una grandezza e una ricompensa per loro essi avranno nel bene e lavorano portano pazienza

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَى إِلَيْكَ وَضَائِقٌ بِهِ صَدْرُكَ <sup>١٦</sup>

nel respiro tuo in essere vi è ristrettezza e verso di te viene raccolto non a qualcuno hai dimostrato puo' essere che quello che

أَنْ يَقُولُوا لَوْلَا أَنْزَلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ أَوْ جَاءَ مَعَهُ <sup>١٧</sup>

con lui è arrivato eppure (non) un tesoro su di egli ha mandato (Allah) non (ma)se non ne hanno a dire e se

مَلَكٌ <sup>١٨</sup> إِنَّمَا أَنْتَ نَذِيرٌ <sup>١٩</sup> وَاللهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ وَكِيلٌ <sup>٢٠</sup>

e amministratore volontà esprimibile ogni su e Allah un esortatore tu e seramente sei un angelo

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْهُ قُلْ فَاتُوا بِعَشْرِ سُورٍ مِثْلِهِ مُفْتَرَيَاتٍ وَادْعُوا  
 e richiedete fabbricate nelle indicazioni di Allah come queste di ore una decina fate di la ha ne dicono oppure  
 من اسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ١٣ فَإِنْ يَسْتَجِيبُوا  
 risposta se non fanno verilieri siele voi se di Allah sece che in siele in sottomissione a chi  
 لَكُمْ فَاعْلَمُوا أَنَّمَا أُنْزِلَ بِعِلْمٍ اللَّهُ وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ  
 che egli altra si e' non e' che di Allah nella scienza e' stato mandato veramente cosa sappiate che per voi  
 فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا وَزَيَّنَتَهَا  
 e degli adornamenti di essa del mondo della vita desiderio e in per chi in riconciliazione voi e siale così  
 نُوفِّ إِلَيْهِمْ أَعْمَالَهُمْ فِيهَا وَهُمْ فِيهَا لَا يُبْخَسُونَ ١٤ أُولَئِكَ الَّذِينَ  
 quelli che essi sono avranno diminuzione non in essa e loro in essa per quanto verso di abbiammo un  
 لَيْسَ لَهُمْ فِي الْآخِرَةِ إِلَّا النَّارُ وَحْبَطَ مَا صَنَعُوا فِيهَا وَبَاطَلَ  
 (anche) inefficacia in questa producono e cosa e insuccesso il fuoco altro che prossima nella per loro non si e'  
 مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ ١٥ أَفَمَنْ كَانَ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ  
 signore suo al e in alleanza su chi e ed e' che a conoscenza (non vogliono saperlo) ne sono ma non  
 وَيَتَلَوُهُ شَاهِدٌ مِنْهُ وَمَنْ قَبْلَهُ كَتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَرَحْمَةً ١٦ أُولَئِكَ  
 ed essi si sono e misericordia portante a mose' (r.a.) il prima di e da da parte una che si avvicina  
 يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكُفُّرُ بِهِ مِنَ الْأَخْرَابِ فَالنَّارُ مَوْعِدُهُ  
 dissolvimento ne fara il gli afflitti tra sono in essa (loro) a rinnegato e per chi in affidati ad essa loro  
 فَلَا تَكُونُ فِي مِرْيَةٍ مِنْهُ أَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَبِّكَ وَلِكَنَّ أَكْثَرَ  
 in gran quantita' ma e bensi' che signore tuo dal e il vero esso (corano) per questo insincerita' in non fare tu  
 النَّاسِ لَا يُؤْمِنُونَ ١٧ وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ كَذِبًا  
 menzogne di Allah su fabbrica piu' di chi oscura e chi sono in affidamento non le persone  
 أُولَئِكَ يُعْرَضُونَ عَلَى رَبِّهِمْ ١٨ وَيَقُولُ الْأَشْهَادُ هُوَلَاءُ الَّذِينَ  
 di quelli che sono essi la gente i testimoni e diranno signore loro al esposti essi saranno  
 كَذَبُوا عَلَى رَبِّهِمْ ١٩ الْأَلْعَنةُ اللَّهُ عَلَى الظَّالِمِينَ ٢٠ الَّذِينَ يَصُدُّونَ  
 danno preclusione quelli che gli assicuranti ou di Allah il ed e' tormento signore loro sul menzognano  
 عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ ٢١ وَيَبْغُونَهَا عِوْجًا ٢٢ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ  
 in rinnego loro sulla prossima vita e sono essi e distorcendo oprimento di Allah l'indirizzo circa

- 1 إطاعة sottomettersi
- 2 تقاع molto utile
- 3 نوى proposito
- 4 بخس diminuzione
- 5 خسر far danno
- 6 خساً mandar via
- 7 خسدة ignobilita'
- 8 خسيسة infamia
- 9 حبط insuccesso
- 10 صانع produrre
- 11 باطل ineffectivo
- 12 حزب afflitto
- 13 ماءَ dissolvere
- 14 مرأءٍ insincero
- 15 عارضُ espositore
- 16 على tormentare
- 17 باغٍ oppressore
- 18 عوجَ distortione

١ جَزَأً	dividere
٢ ضَعْفَ	doppamente
٣ اسْطَاعَةً	capacita'
٤ خَسَرَ	causare perdita
٥ لَاجْرَمَ	l'agirmo
٦ اخْبَتْ	senza dubbio
٧ مَثَلَ	essere umili
٨ اسْتَوَى	apparire
٩ بَشَرٌ	essere sullo stesso livello
١٠ أَرْدَلَ	rigettare
١١ بَادِ	evidente
١٢ أَرَى	dimostrare
١٣ تَنَاءَى	allontanarsi
١٤ عَمِيَّةً	ambiguo

أُولَئِكَ لَمْ يَكُونُوا مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنْ دُونِ  
 presso da per loro avranno e non terra nella (dal separazione) avranno che non sarà per loro  
 أُولَئِكَ مِنْ أُولَيَاءِ يُضَاعِفُ لَهُمُ الْعَذَابُ مَا كَانُوا يَسْتَطِيعُونَ  
 la capacità' avevano che non il castigo sara' a loro raddoppiato aiuti degli di Allah  
 السَّمْعَ وَمَا كَانُوا يُبَصِّرُونَ أُولَئِكَ الَّذِينَ خَسَرُوا أَنفُسَهُمْ  
 a loro stessi hanno causato quelli che essi sono sedere solevano e non di sentire  
 وَضَلَّ عَنْهُمْ مَا كَانُوا يَفْتَرُونَ لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ  
 prossima nella in serita' loro senza dubbio (a giustificazione loro) hanno cosa circa di loro ed è in allontanamento  
 هُمُ الْأَخْسَرُونَ إِنَّ الَّذِينَ امْنَوْا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَأَخْبَتُوا  
 la similitudine in realtà' eterna in essi e saranno dei giardini i compagni essi sono il signore loro verso  
 إِلَى رَبِّهِمْ أُولَئِكَ أَصْحَابُ الْجَنَّةِ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ مَثَلُ  
 in apparenza sono sullo stesso che(forse) livello e l'udente e il sedente e il cieco e come tra il cieco tra le due parti  
 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ إِنِّي لَكُمْ  
 per noi (dicendo) io sono la, verso noe'(r.a.) abbiamo mandato ed è che ricordo e non ne fate  
 نَذِيرٌ مُبِينٌ أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهُ إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ  
 di una castigata su di voi in timore io sono a Allah altro che sono in asservimento non che esplícito un esortatore  
 يَوْمَ الْحِلْمِ فَقَالَ الْمَلَائِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ قَوْمِهِ مَا نَرَيْكُ إِلَّا بَشَرًا  
 un umano che non è altro sediamo cosa la, tra riniegavano di quelli che i notabili risposero in un giorno  
 مِثْلُنَا وَمَا نَرَيْكَ اتَّبَعْتَ إِلَّا الَّذِينَ هُمْ أَرَادُلَنَا بَادِي الرَّأْيِ  
 lo dimostrano e evidentemente seguendoli rigettati da noi sono da quelli che altro sei seguito sediamo di e cosa stesso che noi  
 وَمَا نَرَى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كَاذِبِينَ قَالَ  
 rispose (noe r.a.) che siete dei menzognieri supponiamo di voi macché' beneficoli siete su di noi che voi sediamo e non  
 يَا قَوْمَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَاتَّنِي رَحْمَةً مِنْ  
 della misericordia in signore mio del prove di alleanza sulle siete ne che sedete che a comunità mia  
 عِنْدَهُ فَعُمِيَّتْ عَلَيْكُمْ أَنْلَزْمُكُمُوهَا وَأَنْتُمْ لَهَا كَارِهُونَ  
 in avversione ad essa e voi ne siete dobbiamo dare(forse)a voi essa(misericordia) su di voi facendo ambiguità sicinanza sua

وَيَا قَوْمٍ لَا أَسْلَكُمْ عَلَيْهِ مَا لَا إِنْ أَجْرَى إِلَّا عَلَى اللَّهِ وَمَا أَنَا  
 طارِدٌ  
 sono io e non di Allah su e solo la ricompensa di che delle sostanze qui di questa domando a voi non e o comunità mia  
 خزينةٌ  
 tesoreria  
 ازدرىٌ  
 disistimare  
 بِطَارِدُ الَّذِينَ أَمْنَوْا إِنَّهُمْ مُلَاقُوا رَبِّهِمْ وَلَكِنِّي أَرِيكُمْ قَوْمًا  
 siete una, sedo che voi ma e bensì dal signore alla verità in verità loro affidano di quelli che in rimando  
 جَهَلُونَ وَيَا قَوْمٍ مَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ طَرَدُهُمْ  
 rimando sia loro se di Allah da parte (invece che) puo' darmi aiuto chi a comunità mia che sa' nell' ignoranza  
 أَفَلَا تَذَكَّرُونَ وَلَا أَقُولُ لَكُمْ عَنْدِي خَرَائِنُ اللَّهِ  
 di Allah il tesoro che ho presso di per voi dico e non ricordo e non ne fate  
 وَلَا أَعْلَمُ الْغَيْبَ وَلَا أَقُولُ إِنِّي مَلِكٌ وَلَا أَقُولُ لِلَّذِينَ تَزَدَّرُ  
 dissistimati sono per quelli che dico e non un re' che sono dico e non l'invisibile conosco e non  
 حَوَىٰ  
 tergiversare  
 أَعْيُنُكُمْ لَنْ يُؤْتِيَهُمُ اللَّهُ خَيْرًا أَعْلَمُ بِمَا فِي أَنْفُسِهِمْ إِنِّي إِذَا  
 così agisci in loro stessi si e per conosce Allah migliaia Allah ottiene a loro che non agli occhi vostri  
 صَانَعٌ  
 produttore  
 حَنَّ  
 desiderio  
 تَأْخِيٰ  
 fraternizzare  
 لَمِنَ الظَّالِمِينَ قَالُوا يَا نُوحٌ قَدْ جَادَلْنَا فَأَكْثَرْتَ جَدَالَنَا فَاتَّا  
 fai ottenere questioni a noi e fatto in quantita' hai categorizzato di, o noe'(r.a.) disse gli assuranti\* sarei tra  
 بِمَا تَعْدُنَا إِنْ كُنْتَ مِنَ الصَّادِقِينَ قَالَ إِنَّمَا يَأْتِيْكُمْ بِهِ اللَّهُ إِنْ شَاءَ  
 ne ha solonta' se Allah e da ottenele per voi cosa seramente disse noe'(r.a.) i veritieri tra sei tu se prometti a noi per cosa  
 وَمَا أَنْتُمْ بِمُعْجِزِينَ وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِحُ إِنْ أَرَدْتُ أَنْ أَنْصَحَ  
 consiglio al tergiverso se l'ammonizione mia a voi di salvaggio e non e separarsene potete voi e non  
 لَكُمْ إِنَّ كَانَ اللَّهُ يُرِيدُ أَنْ يُغْوِيَكُمْ هُوَ رَبُّكُمْ وَإِلَيْهِ تُرْجَعُونَ  
 vi renderete e verso di il signore egli e deviare dal giusto di desiderio Allah ne ha se per voi  
 أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَيْهُ قُلْ إِنْ افْتَرَنَّهُ فَعَلَى إِجْرَامِي وَإِنَّا بِرَئَ  
 barrato e io sono il crimine mio avrei fatto di questo(fatto) lo avessi fabbricato io che se rispondi lo ha fabbricato dicono oppure  
 مَمَّا تُجْرِمُونَ وَأُوحِيَ إِلَى نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ  
 la comunità tua tra sono in affidamento che la volontà noe'(r.a.) fin 11 e abbiamo unito il compiere crimini da cosa e anche  
 إِلَّا مَنْ قَدْ أَمْنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ وَاصْنَعِ الْفَلْكَ  
 la nave e produci agito hanno per cosa del malanno e non si affidara gia' chi altro che  
 بَاعْيَنِنَا وَوَحْيَنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي فِي الدِّينِ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ  
 annegheranno che in verità loro assurano quelli che in quelle faccende e non e a desiderio nostro per gli occhi nostri

- ١ طارِدٌ espulsore
  - ٢ خزينةٌ tesoreria
  - ٣ ازدرىٌ disistimare
  - ٤ قدْ già fatto
  - ٥ جَهَلَةٌ categoria
  - ٦ جَلَلِيَّ questionable
  - ٧ أَنْفَعَ più vantaggioso
  - ٨ نَصْحَ ammonitore
  - ٩ رَدَّةٌ tergiversare
  - ١٠ غَوَىٰ deviare dal giusto
  - ١١ حَوَىٰ unire
  - ١٢ صَانَعٌ produttore
  - ١٣ حَنَّ desiderio
  - ١٤ تَأْخِيٰ fraternizzare
  - ١٥ حَطَبَ faccenda
- I segni le prove e indicazioni sue\*

١	مَارَ
	passante
٢	سَخَرَ
	ridicolizzare
٣	خَزْيٍ
	umiliazione
٤	حَالٌ
	liberare
٥	مُقْتَعٍ
	convincente
٦	فَارٌ
	ribollire
٧	تَنورٌ
	fornace
	comportamento nostro*

وَيَصْنَعُ الْفُلْكَ وَكُلُّمَا مَرَ عَلَيْهِ مَلَأَ مِنْ قَوْمِهِ سَخَرُوا مِنْهُ قَالَ  
 (di se) (noe r.a.) per essa (nave) lo ridicolizzavano comunità della sua I notabili da lui passavano ogni volta la nare e costruendo egli  
 اِنْ تَسْخَرُوا مِنَّا فَانَا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُونَ ٢٨ فَسَوْفَ  
 facendo così' (sara che) ne siete in ridicolo (di essa) allo stesso modo in cui a voi ridicolo per noi ne fara' per essa ridicolizzate se (essa) (nave)  
 تَعْلَمُونَ مِنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيْهِ وَيَحْلُ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقْيمٌ ٢٩  
 convincente un castigo per questo\* e verrà liberato umiliante un castigo otterrete di come siervete a conoscenza  
 حَتَّىٰ إِذَا جَاءَ أَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُورُ قُلْنَا احْمِلْ فِيهَا مِنْ كُلَّ  
 ogni di in essa (nave) portate dicemmo la fornace e ribolle l'ordine nostro usci ad essi quando fino a che  
 زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَأَهْلَكَ إِلَّا مِنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ وَمَنْ أَمْنَ  
 si affida chi el prende (chi) alla parola (di noe r.a.) di se' (stesso) ha dato precedenza chi tranne e la famiglia tua due quantita' accoppiamento  
 وَمَا أَمْنَ مَعَهُ إِلَّا قَلِيلٌ ٣٠ وَقَالَ ارْكَبُوا فِيهَا بِسْمِ اللَّهِ مَجْرِيهَا  
 امام di Allah per il nome su essa (nave) montate e disse (noe r.a.) pochi tranne con lui erano in e non affidamento  
 وَمُرْسِيْهَا إِنَّ رَبِّ لَغْفُورٌ رَّحِيمٌ ٣١ وَهِيَ تَجْرِي بِهِمْ فِي مَوْجٍ  
 ondate tra con loro salpo' ed essa (nave) in una e un misericordia perdono il signore mio realmente e una potenza  
 كَالْجَبَالِ وَنَادَى نُوحٌ أَبْنَهُ وَكَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيَّ ارْكَبْ مَعَنَا  
 con noi monta o figlio separazione in che era il figlio suo noe' (r.a.) e chiamo' come montagne  
 وَلَا تَكُنْ مَعَ الْكَافِرِينَ ٣٢ قَالَ سَاوَى إِلَى جَبَالٍ يَعْصِمُنِي  
 che mi proteggeranno le (andare) sarà uguale (il figlio) rispose per essa\* ai rinnegarli dare da assieme essere  
 مِنَ الْمَاءِ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ إِلَّا مِنْ رَحْمَ وَحَالٍ  
 e si libero' misericordialo e tranne di Allah ordine dall' in questo si e non rispose (noe r.a.) acqua che si e dall'  
 بَيْنَهُمَا الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغَرِّقِينَ ٣٣ وَقِيلَ يَا أَرْضُ ابْلَعِي  
 ricupera o terra e fu detto\* gli annegati tra e fu cosi' (il figlio) l'onda di mezzo a loro due  
 مَاءَكِ وَيَا سَمَاءَ أَقْلِعِي وَغَيْضَ الْمَاءِ وَقُضِيَ الْأَمْرُ وَاسْتَوَتْ  
 ebbe ottenimento dell'ordine e la legislazione l'acqua l'acqua e recedi astieniti e o cielo l'acqua tua  
 عَلَى الْجُودِيِّ وَقِيلَ بُعْدًا لِلْقَوْمِ الظَّالِمِينَ ٣٤ وَنَادَى نُوحٌ رَبِّهِ فَقَالَ  
 dicendo al signore noe' (r.a.) e parlo in degli oscuratori per la in lontananza e si disse I controversi su  
 رَبِّ إِنَّ أَبْنَى مِنْ أَهْلِي وَإِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَأَنْتَ أَحْكَمُ الْحَاكِمِينَ ٣٥  
 dei giudici il più saggio e sei tu e sera la promessa e veramente di famiglia era il figlio mio seramente mio

قَالَ يَا نُوحٌ إِنَّهُ لَيْسَ مِنْ أَهْلَكَ اَنَّهُ عَمَلَ غَيْرُ صَالِحٍ فَلَا تَسْأَلْنِ  
 domande e non fare dal corretto diverso era un lavoro veramente egli famiglia della non era seramente a noi'(r.a.) disse (@Allah) egli

مَا لَيْسَ لَكَ بِهِ عِلْمٌ اَنِّي اَعْظُمُ اَنْ تَكُونَ مِنَ الْجَاهِلِينَ  
 gli ignoranti tra dare da essere di in esortazione in realtà sono io conoscenza essere per te non hai cosa su

قَالَ رَبِّ اَنِّي اَعُوذُ بِكَ اَنْ اسْأَلَكَ مَا لَيْسَ لِي بِهِ عِلْمٌ  
 di conoscenza in per me non è cosa domandare dal a te in rifugio realmente signore (noe r.a.) io sono mio rispose

وَالاَّ تَغْفِرْ لِي وَتَرْحَمْنِي اَكُنْ مِنَ الْخَاسِرِينَ قِيلَ يَا نُوحٌ  
 o noe'(r.a.) disse (@Allah) I perdenti tra sono e mi dai misericordia perdoni me e fino a che(non)

اهْبِطْ بِسَلَامٍ مِنَا وَبَرَكَاتٍ عَلَيْكَ وَعَلَى اُمَّمٍ مِمَّنْ مَعَكَ وَأَمَّمٍ  
 e una popolazione\* con le che e anche popolazione e sulla su di te e con la benedizione da parte nostra con la pace discendi (le acque)

سَنَمْتَعْهُمْ ثُمَّ يَمْسِهُمْ مِنَا عَذَابُ الْيَمِّ تُلَكَ مِنْ آنْبَاءِ الْغَيْبِ  
 del non apparente notiziario dal questo è tormentoso da un castigo da parte saranno toccati quindi sperimentera' la perdita per loro

نُوحِيَّا إِلَيْكَ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَا اَنْتَ وَلَا قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هَذَا  
 di questa (rivelazione) prima da la comunità tua e non tu a conoscenza eri (di cui) non verso di te in rivelazione a esso

فَاصْبِرْ اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَقِينَ وَإِلَى عَادٍ أَخَاهُمْ هُودًا قَالَ  
 (che)disse huud(r.a.) il fratello loro gli adin (mandammo) e verso e per chi presta attenzione diligentemente il termine\* seramente parla pazienza prefissato da Allah\*

يَا قَوْمِ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ اِنْ اَنْتُمْ الْأَ  
 altro che siete voi che in differenza realta' si è per voi non ad Allah rimetteresi a comunita' mia

مُفْتَرُونَ يَا قَوْمِ لَا اسْئُلُكُمْ عَلَيْهِ أَجْرًا اِنْ اَجْرَى الْأَ عَلَى  
 su non è altro la ricompensa che ricompensa su di questo domanda a voi non a comunita' mia dei fabbricanti\* di menzogne\*

الَّذِي فَطَرَنِي اَفَلَا تَعْقِلُونَ وَيَا قَوْمِ اسْتَغْفِرُوا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوَبُوا  
 pentitevi quindi al signore nostro chiedete perdono e a comunita' mia intelletto e che non ne fate ha dato origine chi a me

اِلَيْهِ يُرْسَلُ السَّمَاءُ عَلَيْكُمْ مِدْرَارًا وَيَزْدَكُمْ قُوَّةً اِلَى  
 fin verso la forza(sua) e aumenterà a voi estensione indulgente su di voi dal cielo che mandera' verso di egli

قُوَّتُكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوَا مُجْرِمِينَ قَالُوا يَا هُودُ مَا جَهْتَنَا بِبَيْنَهُ  
 della prova di alleanza uccita per non è o huud(r.a.) risposero a chi compie crimini date seguito e non la forza nostra

وَمَا نَحْنُ بِتَارِكِ الْهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَمَا نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِينَ  
 per l'affidamento a te siamo noi e non la parlata circa per l'ottenimento nostro\* in sicurezza siamo noi e non di quello che vogliamo\*

- 1 عَظَةٌ esortazione
- 2 هَابِطٌ descendere
- 3 عَوْذٌ prendere rifugio
- 4 نَمَةٌ perdere
- 5 فَطَرَ originare
- 6 مَدَّى estensione
- 7 مُدَارَةً indulgenza
- 8 إِرْكَانٌ affidabilità'
- 8 رَكْعٌ inginocchiarsi

descendente dalla tua\*

prefissato da Allah\*

di menzogne\*

di quello che vogliamo\*

اعْتَرَى

afflizione

أَكَدَ

confermare

أَذَاعَ

propagare

بَانَ

manifestarsi

صَيْتَ

fama

مُسْقِيمٌ

sincero

إِبْلَاغٌ

notificare

أَجْلَى

evacuare

غَلَظٌ

pesante

جَحَدَ

ripudiare

عَصَ

disobbediente

da voi\*

جَبَّارٌ

enorme

جَائِرٌ

tirannico

عَانَدَ

opporsi

أَتَبَاعَ

seguire

بُعْدٌ

lontananza

نَاشِئٌ

originante

delle indicazioni  
di Allah\*

عَامِرٌ

abitato

مَرْجُوٌ

richiesto

أَنْعَى

accusare

شَالَّى

dubbioso

مُرِيبٌ

questionabile

risponde a  
chi è vicino a  
lui\*

che tu lo sia\*

إِنْ نَقُولُ إِلَّا اعْتَرَى كَبَعْضُ الْهَتِنَا بِسُوءِ طَقَالَ إِنِّي أَشْهُدُ اللَّهَ وَأَشْهَدُوا  
 e testimonia ad Allah testimonie realmente disse io sono (hud r.a.) incattivita divinita nostra da qualche sei afflitto altro ne diciamo che  
 quindi tutti quanti confermatemi subordinazione nella mia a lui siete in associazione da cosa barato che io sono  
 لا تُنْظِرُونَ إِنِّي تَوَكَّلْتُ عَلَى اللَّهِ رَبِّي وَرَبِّكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ  
 creatura si e non e signore vissente nostro signore mio Allah ou in depulazione che io sono fermarsi ad appellare non  
 الْأَهُوَ أَخْذُ بِنَا صَيْتَهَا إِنَّ رَبَّي عَلَى صَرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ فَانْتَوَلُوا فَقَدْ  
 così e che oltre e se fate diversamente in sviluppo di profficenza indirizzo da il signore mio realta' della manifestazione un essa tranne  
 أَبْلَغْتُكُمْ مَا أَرْسَلْتُ بِهِ إِلَيْكُمْ وَيَسْتَخْلِفُ رَبَّي قَوْمًا غَيْرَكُمْ  
 differente dalla nostra (con)una comunita il signore mio e puo sostituirvi verso di voi in essere sono (per) cosa o comunicato a voi  
 وَلَا تَضْرُونَهُ شَيْئًا إِنَّ رَبَّي عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَفِظٌ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا  
 l'ordine se ne usci e quando preservazione solonta in sua ogni su il signore realta' in alcuna solonta ha danno da e non  
 نَجَّيْنَا هُودًا وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَنَجَّيْنَا هُمْ مِنْ عَذَابٍ  
 dei castighi da e togliemmo(così) loro da parte con la misericordia con lui si affidavano e quelli che hud(r.a.) evacuammo  
 غَلِيلٌ وَتِلْكَ عَادٌ جَحَدُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ وَعَصَوْا رُسُلَهُ وَاتَّبعُوا  
 e l'obbedienza al messaggero e la disobbedienza del signore delle indicazioni il ripudio degli adun e questo e pesanti  
 أَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيدٍ وَاتَّبعُوا فِي هَذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَيَوْمَ القيمة الأَنَّ  
 che in fu cosi della reproba mondo questo in e sono seguiti oppositore\* di all'ordine tirannico ogni  
 عَادًا كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ أَلَا بَعْدَ الْعَادِ قَوْمٌ هُودٌ وَإِلَى شَمُودٍ أَخَاهُمْ صَالِحًا  
 salian mandammo I talmud e verso di udin comunita' dagli lontananza sia il signore rinnegarono gli adan  
 قَالَ يَا قَوْمَ اعْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ هُوَ أَنْشَأَكُمْ مِنَ  
 dalla a dato nascita egli e chi diversa da realta' di per voi non ad Allah asservirsi o comunita' disse mia  
 الْأَرْضِ وَاسْتَعْمَرَكُمْ فِيهَا فَاسْتَغْفِرُوهُ ثُمَّ تُوبُوا إِلَيْهِ إِنَّ رَبَّي قَرِيبٌ  
 e in sicut il signore mio lui realmente verso di pentimento quindi faterci perdonare da in essa e ha dato abilazione terra  
 مُجِيبٌ قَالُوا يَا صَالِحٌ قَدْ كُنْتَ فِي نَا مَرْجُوا قَبْلَ هَذَا تَنْهِيَنَا أَنْ  
 di accusazione di questa da prima richiesto da noi stato tu già sei o salih(r.a.) dissero i rinneganti risponditore\*  
 نَعْبُدَ مَا يَعْبُدُ أَبَاؤُنَا وَإِنَّا لَفِي شَكٍّ مِمَّا تَدْعُونَا إِلَيْهِ مُرِيبٌ  
 abbiamo delle questo richiedi a e in cosa siamo in questo e veramente noi I padri nostri erano in remissione a cosa essere in remissione

قَالَ يَا قَوْمَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ كُنْتُ عَلَى بَيْنَةٍ مِّنْ رَبِّي وَاتَّيْنِي مِنْهُ  
 da egli e ottengo signore mio del prove di alleanza sulle sono che sedete voi o comunità mia (salih r.a.)

رَحْمَةً فَمَنْ يَنْصُرُنِي مِنَ اللَّهِ إِنْ عَصَيْتُهُ فَمَا تَزَدَّوْنِي غَيْرَ  
 (che e') altro che dareste aumento a me per cosa disobbedirei a lui che di Allah da parte (invece che) darmi aiuto e chi puo' misericordia

تَخْسِيرٌ وَيَا قَوْمَ هَذِهِ نَاقَةُ اللَّهِ لَكُمْ أَيَّةً فَذَرُوهَا تَأْكُلْ  
 che si cibi inequagliabile indicazione per voi di Allah e la cammella questa o comunità mia allontanamento\*

فِي أَرْضِ اللَّهِ وَلَا تَمْسُوهَا بِسُوءٍ فَيَأْخُذُكُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ  
 in una prossimita' sostra castigamento un che farebbe presa su con del male\* toccate essa e non di Allah terra nella

فَعَقَرُوهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوا فِي دَارِكُمْ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ ذَلِكَ وَعْدٌ  
 una promessa che questa e' giornale per tre dimore vostre nelle completate la soddisfazione di questo\* (salih r.a.) sgozzarono essa

غَيْرُ مَكْذُوبٍ فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا نَجَيْنَا صَالِحًا وَالَّذِينَ أَمْنُوا  
 si affidavano (in Allah) e quelli che salih(r.a.) evacuammo proteggendo l'ordine nostro se ne usci e quando negazione\* che non ha

مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِّنَنَا وَمِنْ خَرْبِي يَوْمَئِذٍ إِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ  
 la fortezza egli e il signore in tuo di una giornata simile disgrazia e dalla da parte per la con lui

الْعَزِيزُ وَأَخْذَ الَّذِينَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَاصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ  
 dimore loro nelle e furono compagni il grido oscuravano quelli che e ricevettero in eccellenza

جَاثِمِينَ كَانَ لَمْ يَغْنُوا فِيهَا إِلَّا إِنَّ ثُمُودًا كَفَرُوا بِرَبِّهِمْ  
 il signore loro rinnegarono I tamud\* in realtà ed e' così in esse vincita non in come fossero ai cadaveri loro)

أَلَا بُعْدًا لِشُمُودٍ وَلَقَدْ جَاءَتْ رُسُلُنَا إِبْرَاهِيمَ بِالْبُشْرِىٰ  
 con buona novella ibrahim(r.a.) messaggeri nostri a arrivarono ed e' che dai tamud lontananza che sia

قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ فَمَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِعِجْلٍ حَنِيدٍ فَلَمَّا  
 e quando che affrontandolo in immediatezza\* erano per confidamento e fecero un saluto di pace rispose soluzioone dissersi(essi)

رَأَى أَيْدِيهِمْ لَا تَصُلُّ إِلَيْهِ نَكِرَهُمْ وَأَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيفَةً  
 ebbe timore che di loro ad una esaminazione costrinse a loro verso di esso (compito) fermi(tremavano) le mani loro (abramo r.a.) vide

قَالُوا لَا تَخَفْ إِنَّا أَرْسَلْنَا إِلَى قَوْمٍ لُوطٍ وَأَمْرَأُهُ قَائِمَةٌ  
 alzandosi e la moglie sua di lot(r.a.) comunita' verso siamo mandati realta' avere non dissersi(essi)

فَضَحِّكَتْ فَبَشَّرَنَاهَا بِاسْحَقَ وَمِنْ وَرَاءِ اسْحَقَ يَعْقُوبَ  
 yaqub(r.a.) isaq(r.a.) visto lui e da (dopo di egli) di isaq e demmo la buona notizia fu in risata

- ١ خَسَأَ mandare via
- ٢ فَذَّ ineguagliabile
- ٣ نَاقَةً cammella
- ٤ عَقَرَ sgozzare
- ٥ ثَامَ completare
- ٦ حَزْيٌ disgrazia
- ٧ مِنَ الدُّرْجَاتِ dalla via sua\* trasportazione dell'anima\*\*
- ٨ صَيْاحَ grido
- ٩ جُثَةَ cadavere
- ١٠ غَانِمَ vincitore
- il castigo che ho promesso e già\* in accadimento\*
- ١١ غَانَاً inadeguato
- ١٢ أَبْتَثَ confidare un segreto
- ١٣ عَاجِلٌ immediatamente
- ١٤ حَادِىٰ di fronte
- ١٥ أَصْلَلَ stabilire fermamente
- il popolo di\*
- ١٦ إِكْرَاهَ coercizione
- ١٧ جَسَّ esaminare
- ١٨ خَافَ paura
- di loro espressione in ambito umano (essendo angeli)\*
- ١٩ ضَحْكَةً risata
- ٢٠ ضَحْكَىٰ ridere

الثَّاعِنَ

ansietà'

عَجُوزٌ

in menopausa

بَعْلٌ

marito

شَيْخٌ

eta' avanzata

عَجِيبَةٌ

meraviglia

gli inviati da

Allah (gli angeli)\*

مَجْدٌ

esaltare

رُعُونَةٌ

sconsideratezza

أَجْدَى

beneficio

حَلْمٌ

avere pazienza

مَنْبَعٌ

sorgente

مَتَّبٌ

distaccato

عَرَضٌ

vanità'mondana

مَرْدُودٌ

rifiutato

la gente della

comunità di lot(r.a.)

رَدَدٌ

reiterazione

ضَاقَ

restringere

ذَرْعٌ

capacità'

عَصِيبَةٌ

fanatismo

أَرَى

dimostrare

nel paese di lot\*

أَخْزَى

umiliare

خَرَّ

perforare

ضَيْفٌ

visitatore

رَكِينٌ

solido

ad interesse

nostro\*

أَصْلَلَ

stabilire fermamente

nei desideri

loro\*

أَسْرَعَ

affrettarsi

l'ultimo terzo

della notte\*

قَاطَعَ

interrompere

قطَعَ

separazione

تَفَاوُتٌ

differire

قَالَتْ يَا وَيْلَتِي إِلَدُ وَأَنَا عَجُوزٌ وَهَذَا بَعْلِي شَيْخًا إِنَّ هَذَا الشَّاءُ فَصَرْ

عَجِيبٌ ﴿٢﴾ قَالُوا أَتَعْجَبِينَ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ رَحْمَتُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ عَلَيْكُمْ

أَهْلَ الْبَيْتِ إِنَّهُ حَمِيدٌ مَحِيدٌ ﴿٣﴾ فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ إِبْرَاهِيمَ الرَّوْعُ

وَجَاءَتْهُ الْبُشْرِيَّ يُجَادِلُنَا فِي قَوْمِ لُوطٍ ﴿٤﴾ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ لَحَلِيمٌ

أَوَّاهُ مُنْبِيٌّ ﴿٥﴾ يَا إِبْرَاهِيمُ أَغْرِضْ عَنْ هَذَا إِنَّهُ قَدْ جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ

وَإِنَّهُمْ أَتَيْهُمْ عَذَابٌ غَيْرُ مَرْدُودٍ ﴿٦﴾ وَلَمَّا جَاءَتْ رُسُلُنَا لُوطًا سَيِّئَ

بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَقَالَ هَذَا يَوْمُ عَصِيبٌ ﴿٧﴾ وَجَاءَهُ قَوْمُهُ

يَهْرَعُونَ إِلَيْهِ وَمِنْ قَبْلٍ كَانُوا يَعْمَلُونَ السَّيِّئَاتِ ﴿٨﴾ قَالَ يَا قَوْمِ

هُؤُلَاءِ بَنَاتِي هُنَّ أَطْهَرُكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَلَا تُخْزُنُونِ فِي ضَيْفِي

الَّيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَشِيدٌ ﴿٩﴾ قَالُوا لَوْلَا كُنْتَ مَالَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ

حَقٌّ وَإِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿١٠﴾ قَالَ لَوْلَا لِي كُنْتُ قُوَّةً أَوْ أَوَى إِلَى

رُكْنٌ شَدِيدٌ ﴿١١﴾ قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّا رُسُلُكَ لَنْ يَصْلُوَا إِلَيْكَ فَاسْرِ

مُصِيبُهَا مَا أَصَابُهُمْ إِنَّ مَوْعِدَهُمُ الصُّبْحُ ﴿١٢﴾ الَّيْسَ الصُّبْحُ بَقِيرٌ

- ١ عالٰىٰ  
rumorosamente
- ٢ سَافِيَاءَ  
polverizzata
- ٣ حَاجَرَةٌ  
pietra tagliente



فَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالَيْهَا سَافِلَهَا وَأَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً  
 ١ (con)pietrate  
taglienti  
3 su di essa  
e demmo  
pioggia  
polverizzazione  
di essa  
rumorosamente  
ponemmo  
l'ordine nostro  
arrivo\* quando  
che  
 مِنْ سِجِيلٍ مَنْضُودٍ مُسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ وَمَا هِيَ مِنْ  
 ٤ dagli erano e non  
5 il signore tuo da presso  
stabilito  
delle opposizioni percate nel registro da essere\*  
 الظَّالِمِينَ يَبْعِيدُ وَإِلَى مَدْيَنَ أَخَاهُمْ شَعِيبًا قَالَ يَا قَوْمَ  
 ٦ o comunita' mia (che)disse sciuaib(r.a.) il fratello loro a madyan (mandamma) e fino in lontananza  
ascuratori (della volontà di Allah)  
 اغْبُدُوا اللَّهَ مَا لَكُمْ مِنْ إِلَهٍ غَيْرُهُ وَلَا تَنْقُصُوا  
 ٧ regolate i conti e non differente dalla realtà di si è per voi che non ad Allah rimettetevi  
 المِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ إِنِّي أَرِيكُمْ بِخَيْرٍ وَإِنِّي أَخَافُ عَلَيْكُمْ  
 ٨ su di voi temo che veramente al meglio vedo voi che veramente lacerante al peso in misura  
 عَذَابَ يَوْمٍ مُحِيطٍ وَيَا قَوْمَ أَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَالْمِيزَانَ  
 ٩ bilanciata la misura restituile o comunita' mia umiliante nella giornata la castigata  
 بِالْقِسْطِ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ أَشْيَاءَهُمْ وَلَا تَعْثُوا فِي الْأَرْضِ  
 ١٠ terra nella cause problemi e non per cosa e la volonta sua la persona deprezzate e non con giustezza  
 مُفْسِدِينَ بَقِيَّتِ اللَّهِ خَيْرُ لَكُمْ إِنْ كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ  
 ١١ in affidamento siete voi se per voi e il meglio di Allah il sostentamento corrompendo  
 ١٢ وَمَا أَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِظٍ قَالُوا يَا شَعِيبَ أَصَلَوْتُكَ تَأْمُرُكَ  
 ١٣ da ordine a te la richiesta tua o sciuaib(r.a.) dissero in preservazione su di voi io sono e non  
 ١٤ أَنْ نَتْرُكَ مَا يَعْبُدُ أَبَاؤُنَا أَوْ أَنْ نَفْعَلَ فِي أَمْوَالِنَا  
 sostanze nostre nelle ne facciamo che oppure i padri nostri a cui erano in remissione portarli via con forza  
 ١٥ مَا نَشَوْا إِنَّكَ لَأَنْتَ الْحَلِيمُ الرَّشِيدُ قَالَ يَا قَوْمَ أَرَأَيْتُمْ إِنْ  
 che sedete voi o comunita' mia disse di integrità (mentale) in saggezza non sei realmente tu ne e la volonta sua cosa  
 ١٦ كُنْتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّي وَرَزَقْنِي مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا وَمَا أُرِيدُ  
 desidero e non ottima con provvista da egli supplementato signore mio del prove di sulle sono  
 ١٧ أَنْ أُخَالِفَكُمْ إِلَى مَا أَنْهِيْكُمْ عَنْهُ إِنْ أُرِيدُ إِلَّا الْإِصْلَاحَ  
 emendare solamente desidero che da parte di egli proibisco a voi cosa verso contrasto con voi\* in  
 ١٨ مَا اسْتَطَعْتُ وَمَا تَوْفِيقِي إِلَّا بِاللَّهِ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَإِلَيْهِ أُنِيبُ  
 mi depulo e verso di egli ripongo sicurezza su di egli verso di Allah che solo e cosa ne comprendete cosa e' la facoltà che avete nel rinnego  
 ١٩ أَنَابَ دَعْتُ  
 ٢٠ أَنَابَ دَعْتُ

- ٤ سَجِيلٌ registrare  
٤ سَجِيلٌ registri  
٥ مَائِعٌ opporsi  
٥ ضَدًّا contrario  
٥ أَضَاعَ perdere  
٦ مُؤْسَسَةٌ istituzione  
٧ قَاصَّ regolare i conti  
٧ أَنْقَصَ ridurre  
٨ مِكْيَالٌ misura  
٩ مَرْعَى lacerare  
٩ مَيْزَانٌ bilanciamento  
١١ مُحِيطٌ humiliante  
١١ مُحِيطٌ umiliante  
١٢ أَفَاءَ ritornare  
١٣ بَخْسَ deprezzare  
١٤ عَاثَ causare problemi  
١٤ عَاثَ causare problemi  
١٥ بَقِيَّ بussistenza  
١٦ نَتَرَ portare via con forza  
١٧ أَصْلَحَ emendare  
١٧ أَصْلَحَ cosa e' proibito a voi lo e anche a me\*  
١٨ إِسْتِطَاعَةً facoltà'  
١٩ أَنَابَ deputare

أَجَارَ	dare rifugio
شَاقٌ	arduo
نَافِقٌ	dissimulare
فِي ظُلْمٍ	ombra
رَهْطٌ	gruppo familiare
تَخَادَلٌ	perdere forza
nel rinnego*	
طَهْرٌ	dietro
مُحَاطٌ	circondato
كَانَ	come se
رَجْمٌ	prendere a sassate
خَرٌ	pungente
رَاقِبٌ	osservare
alle esigenze vostre*	
come deso agire*	

وَيَا قَوْمَ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقٌ أَنْ يُصِيبَكُمْ مِثْلُ مَا أَصَابَ  
 قَوْمَ نُوحٍ أَوْ قَوْمَ هُودٍ أَوْ قَوْمَ صَالِحٍ وَمَا قَوْمُ لُوطٍ مِنْكُمْ  
 قَالُوا يَا شُعَيْبٌ مَا نَفْقَهُ كَثِيرًا مِمَّا تَقُولُ وَإِنَّا لَنَرِيكَ فِينَا  
 يَا قَوْمَ أَرْهَطْيَ أَعْزُّ عَلَيْكُمْ مِنَ اللَّهِ وَاتَّخَذْتُمُوهُ وَرَاءَكُمْ ظَهَرَى  
 إِنِّي عَامِلٌ سَوْفَ تَعْلَمُونَ مَنْ يَأْتِيهِ عَذَابٌ يُخْزِيهِ وَمَنْ  
 هُوَ كَاذِبٌ وَارْتَقَبُوا إِنِّي مَعَكُمْ رَقِيبٌ وَلَمَّا جَاءَ أَمْرُنَا  
 نَجَّيْنَا شُعَيْبًا وَالَّذِينَ أَمْنُوا مَعَهُ بِرَحْمَةٍ مِنَّا وَأَخْذَتِ الَّذِينَ  
 ظَلَمُوا الصَّيْحَةَ فَاصْبَحُوا فِي دِيَارِهِمْ جَاثِمِينَ  
 فِيهَا أَلَا بُعْدًا لِمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتْ شَمُودٌ وَلَقَدْ  
 أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا وَسُلْطَانٌ مُبِينٌ  
 وَمَلَائِهِ فَاتَّبَعُوا أَمْرَ فِرْعَوْنَ وَمَا أَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيدٍ

أَقْمَ	avventurarsi
رَدَءَ	caduta
وَرَدَ	arrivare
مُرَوَّى	terrorizzato
مَرْدُودٌ	rigettato
مَرَدٌ	causa
هَذِهِ	questa
فَادِحٌ	oppressivo
اَنْتَهِيَّاً	ancora attuale*
فَادِحَةٌ	calamita'
قَرَىٰ	ospitalita'
قَصُورٌ	inadeguatezza
قَائِمَةٌ	gamba
حَصَدَ	mietere
غَنَاءٌ	inutile
ثَبَّ	essere distrutti
مَشَهَدٌ	scenario spettacolare
مُعَادِلَةٌ	equivalenza
آخَرٌ	diverso
آخِرٌ	terminale
زَفَرَ	al giudizio delle azioni degli abitanti del creato*
شَعَقَ	ansimare
أَدْمَعَ	ragliare
عَطَا	riempire completamente
جُدَّةٌ	dono
سَبَقَ	spezzettare

يَقْدُمُ قَوْمٌ يَوْمَ الْقِيمَةِ فَأَوْرَدُهُمُ النَّارُ وَبَئْسَ الْوَرْدُ الْمَوْرُودُ  
 nel terrore l'arrivo e spregevole è nel fuoco e li farà cadere della chiamata la giornata il popolo avventurerà  
 ٩٨

وَاتَّبَعُوا فِي هَذِهِ لَعْنَةَ وَيَوْمَ الْقِيمَةِ بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُوذُ  
 dal disastro l'oppressione (seguita) spregevole è della chiamata e la giornata maledizione questa in e obbediscono  
 ٩٩

ذَلِكَ مِنْ أَنْبَاءِ الْقُرْيَى نَقْصُهُ عَلَيْكَ مِنْهَا قَائِمٌ وَحَصِيدُ  
 e se ne è di mielula se ne è di in gamba\* tra essa (inospitalità') su di te inadeguata dell'ospitalità' notizie tra le queste sono  
 ١٠

وَمَا ظَلَمَنَا هُمْ وَلِكِنْ ظَلَمُوا أَنْفُسَهُمْ فَمَا أَغْنَتْ عَنْهُمُ الْهَتْهُمْ  
 l'aiuto circa di inutile così da loro stessi si sono oscurati ma bensì' assurati li abbiamo loro e non  
 ١١

الَّتِي يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ لَمَّا جَاءَ أَمْرُ رَبِّكَ  
 del signore tuo l'ordine è arrivato quando che volontà espresso in di Allah appresso (invece che) da a cui hanno richiesto di quelli  
 ١٢

وَمَا زَادُوهُمْ غَيْرَ تَشْبِيبٍ وَكَذِلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخْذَ الْقُرْيَى  
 ospitalità' vuole prendere quando il signore tuo prende e così è che della distruzione altro che hanno aggiunto a loro(sessi) e non  
 ١٣

وَهِيَ ظَالْمَةٌ إِنَّ أَخْذَهُ الْيَمْ شَدِيدٌ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَا يَةً لِمَنْ  
 si è per chi indicato questo in seramente giustamente è un ledio la presa sua (agli oppressori) seramente in un oscuroamento da chi è  
 ١٤

خَافَ عَذَابَ الْآخِرَةِ ذَلِكَ يَوْمٌ مَجْمُوعٌ لَهُ النَّاسُ وَذَلِكَ  
 e quello è le persone da egli riuniente è un giorno per quello della prossima vita la castigata teme  
 ١٥

يَوْمٌ مَشْهُودٌ وَمَا نُؤَخِّرُهُ إِلَّا لِأَجْلٍ مَعْدُودٍ يَوْمَ يَاتِ  
 che serra' la giornata che è ha equivalenza\* in un termine di tempo se non che la termineremo (quel giorno) e non spettacolare un giorno  
 ١٦

لَا تَكَلَّمْ نَفْسٌ إِلَّا بِاُذْنِهِ فَمِنْهُمْ شَقِيقٌ وَسَعِيدٌ فَامَا  
 e quando che e I contenti I disperati e tra loro con il permesso suo tranne che persona parlerà' non  
 ١٧

الَّذِينَ شَقُوا فِي النَّارِ لَهُمْ فِيهَا زَفِيرٌ وَشَهِيقٌ خَالِدِينَ فِيهَا  
 in esso in realtà eterna e raglieranno ansimeranno in esso loro nel fuoco saranno disperano quelli che  
 ١٨

مَا دَامَتِ السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبِّكَ إِنَّ رَبِّكَ فَعالٌ  
 mette in il signore che il signore ne ha cosa tranne per e della terra del cielo completando la misura  
 essere tuo veramente suo solonta' messi contenti di quelli e cosa è cosa preferisce  
 ١٩

لِمَا يُرِيدُ وَامَّا الَّذِينَ سُعِدُوا فِي الْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيهَا مَا دَامَتِ  
 completando la misura in essi in realtà eterna nei giardini saranno messi contenti di quelli e cosa è cosa preferisce  
 ٢٠

السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ إِلَّا مَا شَاءَ رَبِّكَ عَطَاءٌ غَيْرَ مَجْذُوذٌ  
 spezzettazioni senza una donazione il signore tuo ne ha volonta' cosa tranne per e della terra del cielo  
 ٢١

١ ماري  
disputare  
٢ نصيب  
essere esausti  
ospitalita'  
inadeguata i.e.  
quelli che  
avrebbero dovuto  
essere preposti a  
essa\*

٣ أنقص  
diminuire

٤ أربى  
aumentare

٥ فيء  
ombra

٦ اوفى  
oltrepassare

٧ طغى  
tirannia

٨ ترك  
desistere

٩ تمسك  
aderire

١٠ طراؤة  
freschezza

١١ زلف  
raggiungere

١٢ أذهب  
rimuovere

١٣ أضاع  
neglittore

١٤ قرن  
connessione

١٥ بقي  
persistente

١٦ ترف  
vivere nel lusso

١٦ أترف  
senza cura

della  
prescrizione\*

فَلَا تَكُنْ فِي مَرْيَةٍ مِمَّا يَعْبُدُ هُوَلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ  
in remissione come erano altri sono in remissione non le genti di essa\* sono in per cosa remissione anche disputa nella da prendere non fare  
أَبَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلٍ وَإِنَّا لَمَوْفُوهُمْ نَصِيبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوشٍ وَلَقَدْ  
quando che diminuzione senza dalla fatica per loro saranno soprattutti e veramente prima da I padri loro  
اتَّيَّنَا مُوسَى الْكِتَابَ فَاخْتَلَفَ فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةً سَبَقَتْ مِنْ  
dal in precedenza per una parola e se non (fosse) in essa fu contrastato la prescrizione a mose'(r.a.) ottenemmo  
رَبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ مِنْهُ مُرِيبٌ وَإِنَّ كُلًا  
a ciascuno e in sono in aumento per essa discordia in e nonostante di mezzo a loro avrebbe perseguito signore tuo  
لَمَّا لَيَوْفَيْنَاهُمْ رَبِّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا يَعْمَلُونَ خَبِيرٌ فَاسْتَقِمْ  
e stai all'erta e bene informato hanno agito di come egli ha il lavoro il signore come la loro ha fatto questo  
كَمَا أُمِرْتَ وَمَنْ تَابَ مَعَكَ وَلَا تَطْغُوا إِنَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ  
agile di come in realtà opprimelo e non con te si pente per chi comandalo come sei stato  
بَصِيرٌ وَلَا تَرْكَنُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ  
al fuoco faranno aderenza oscurano quelli che verso desistere e non e in osservazione  
وَمَا لَكُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أُولَيَاءِ ثُمَّ لَا تُنْصَرُونَ وَاقِمْ  
e accompi saranno aiutati non quindi supporto del di Allah presso da per loro non hanno  
الصلوة طَرَفَ النَّهَارِ وَزُلْفًا مِنَ الْيَلِ إِنَّ الْحَسَنَاتِ يُذْهِبُنَ  
rimuovere l'azione buona veramente notte della e al raggiungimento del giorno al fresco la preghiera  
السَّيَّئَاتِ ذَلِكَ ذِكْرٌ لِلذَّاكِرِينَ وَاصْبِرْ فَإِنَّ اللَّهَ  
da Allah che veramente e porta pazienza a chi ne ha ricordo\* da ricordo e questa la buona la cattiva  
لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ فَلَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِكُمْ  
prima di voi da dei connessi per fosse che se non di chi agisce in bellezza la ricompensa viene negletta  
أُولُوا بَقِيَّةٍ يَنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّنْ  
e di chi anche in pochezza tranne che terra nella la corruzione circa nel vietare in persistenza gente  
أَنْجَيْنَا مِنْهُمْ وَاتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُوا مَا أُتْرِفُوا فِيهِ وَكَانُوا  
e erano per essa (oscurità) senza cura non sono oscuravano quelli che e chi ha seguito tra loro ne avremmo salvati  
مُجْرِمِينَ وَمَا كَانَ رَبِّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرْيَ بِظُلْمٍ وَأَهْلُهَا مُصْلِحُونَ  
(se erano) in correttezza (anche) alla gente di esso per ingiustizia insediamento ad un dalo distruzione il signore tuo avrebbe e non criminali

أَزَالَ	1
rimozione	2
تم	3
completata	4
la sua solonla in dispiegamento*	5
ملئ	6
riempire	7
قاصِ	8
regolare i conti	9
ثبَتَ	10
fermezza	11
فائِدَة	12
beneficio	13
مُكَنَّة	14
abilità'	15
غاية	16
disegno	17

وَلَوْ شَاءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَلَا يَرَازُونَ مُخْتَلِفِينَ ١١٨  
 إِلَّا  
 tranne i contrastanti\* rimuoverebbe e non in una, come alle avrebbe il signore avesse e se  
 منْ رَحْمَ رَبِّكَ وَلِذَلِكَ خَلَقَهُمْ وَتَمَّتْ كَلْمَةُ رَبِّكَ لَأَمْلَأَنَّ جَهَنَّمَ مِنْ  
 la gehenna che e sara' la che ha creato ed e per il signore tuo ha per chi  
 di Gehenna riempiremo del signore tuo parola completando loro questo misericordialo  
 الْجَنَّةِ وَالنَّاسِ أَجْمَعِينَ ١١٩ وَكَلَّا نَقْصٌ عَلَيْكَ مِنْ أَنْبَاءِ الرُّسُلِ مَا نُثِبِّتُ  
 con cui abbiamo messaggeri circa diamo ne e su di abbiemo e ad ognuna (di queste città) insieme e persone spiriti  
 dato fermezza  
 به فُؤَادُكَ وَجَاءَكَ فِي هَذِهِ الْحَقُّ وَمَوْعِظَةٌ وَذِكْرٌ لِلْمُؤْمِنِينَ ١٢٠  
 per gli affidantesi e ricordo esortazione e come verita' questa in per dare arrivo a te a beneficio tuo  
 وَقُلْ لِلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ اعْمَلُوا عَلَى مَكَانَتِكُمْ إِنَّا عَامِلُونَ ١٢١  
 agisco (nella abilita' mia) che realmente l'abilita' vostra secondo agite si affidano non per quelli che e di  
 ci si e verso di egli e della terra del cielo e il disegno e verso di Allah aspetto e osservo che realmente e appellate  
 rendera' rendono  
 وَإِنْتَظِرُوا إِنَّا مُنْتَظِرُونَ ١٢٢ وَاللهُ غَيْبُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَإِلَيْهِ يُرْجَعُ  
 ci si e verso di egli e della terra del cielo e il disegno e verso di Allah aspetto e osservo che realmente e appellate  
 الْأَمْرُ كُلُّهُ فَاعْبُدُهُ وَتَوَكُّلْ عَلَيْهِ وَمَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُونَ ١٢٣  
 agile circa come e in negligenza il signore tuo e non su di egli e depulteresi rimetteresi a lui in completezza per l'ordine